



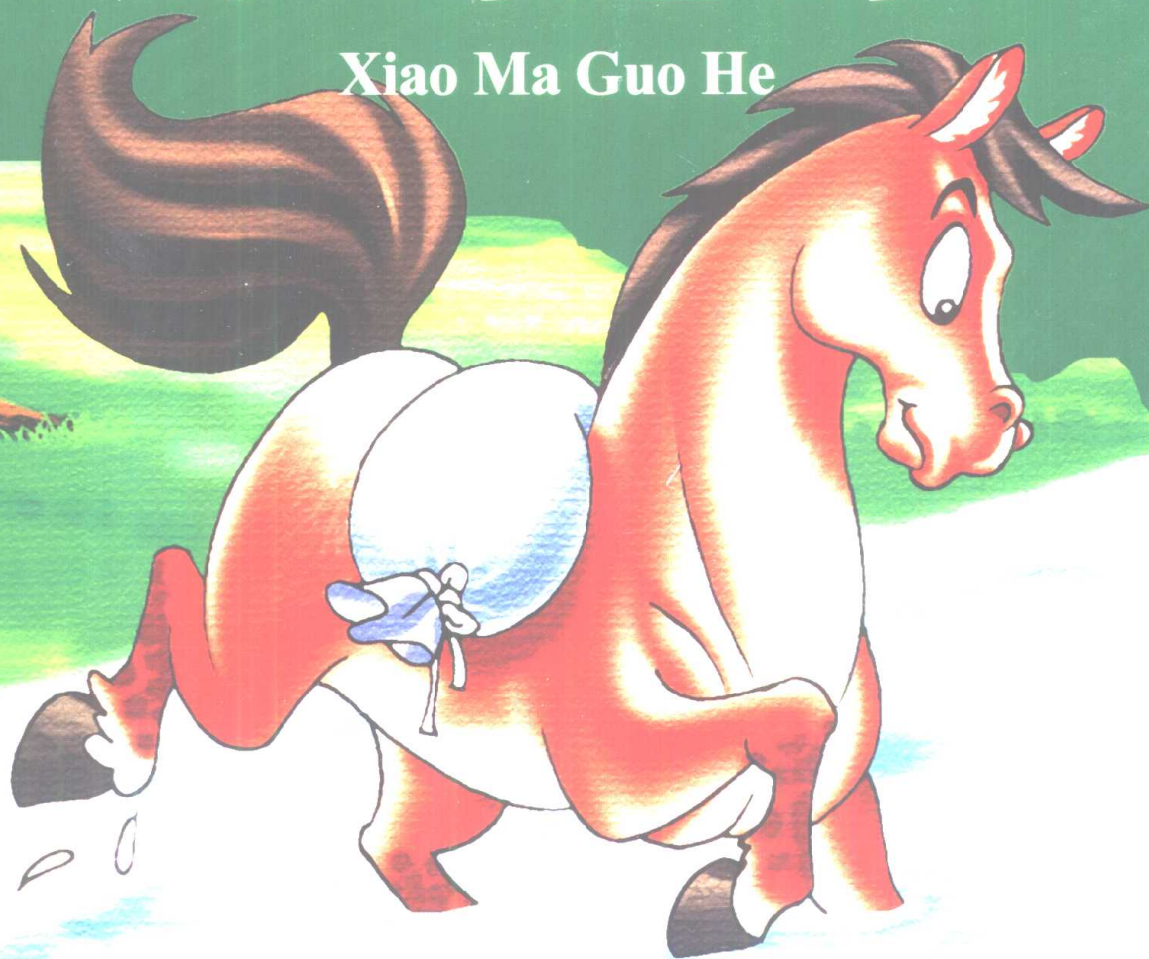
童话世界——中国童话

TONG HUA SHI JIE ZHONG GUO TONG HUA



# 小马过河

Xiao Ma Guo He



广东经济出版社

# 小马过河

XIAO MA GUO HE



童话世界 —— 中国童话  
TONG HUA SHI JIE ZHONG GUO TONG HUA

改编：谭品宏

绘画：陈洪强

谭品宏

# 小马过河

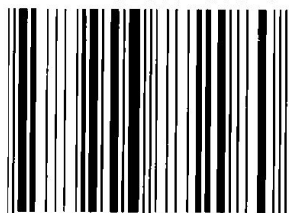
Xiao Ma Guo He

- 咕咚来了
- 小猫钓鱼
- 小马过河
- 猴子捞月亮
- 小蝌蚪找妈妈

3.00元



ISBN 7-80677-298-7



9 787806 772980 >

童话世界

小马过河

责任编辑：姜正豪

广东经济出版社出版发行

广东新华发行集团公司经销

广州市盛兰印务有限公司印刷

889mm × 1194mm 1 40 18印张

2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷

ISBN 7-80677-298-7/G·162

全套30册 定价：90.00元

cóng qián mǎ péng  
从前，马棚  
lǐ zhù zhe yī pǐ lǎo mǎ  
里住着一匹老马  
hé yī pǐ xiǎo mǎ  
和一匹小马。

yǒu yī tiān, lǎo  
有一天，老  
mǎ duì xiǎo mǎ shuō : “ nǐ  
马对小马说：“你  
yǐ jīng zhǎng dà le , néng  
已经长大了，能  
bāng mā ma zuò diǎn er shì  
帮妈妈做点事儿  
ma xiǎo mǎ shuō :  
吗？”小马说：

“ zěn me bù néng ? ”  
“ 怎么不能？ ”  
lǎo mǎ gāo xìng de shuō :  
老马高兴地说：

hǎo ā nǐ bǎ zhè  
“ 好啊，你把这  
dài mǐ zǐ tuō dào mò fāng  
袋麦子驮到磨坊  
qù ba  
去吧。”



xiǎo mǎ tuó zhe mài zi      fēi kuài de wǎng mò fāng pǎo qù  
小马驮着麦子，飞快地往磨坊跑去。  
pǎo zhe      pǎo zhe      yī tiáo xiǎo hé dǎng zhù xiǎo mǎ de qù lù  
跑着，跑着，一条小河挡住小马的去路。  
hé shuǐ      huā huā huā de liú zhe      néng bù néng guò qù ne  
河水“哗哗”地流着，能不能过去呢？  
xiǎo mǎ wéi nán le  
小马为难了。



tā xiǎng zhè shí  
他想：“这时  
mā ma yào zài shēn biān gāi  
妈妈要在身边该  
duō hǎo ā wèn yí wèn  
多好啊！问一问  
mā ma jiù zhī dào zěn me  
妈妈就知道怎么  
bàn le kě shì lí nán  
办了。可是，离  
jiā yǐ jīng hěn yuǎn le nán  
家已经很远了，难  
dào yào zài pǎo huí què ma  
道要再跑回去吗？”

zhè shí tā kàn jiàn yí  
这时，他看见一  
tóu lǎo niú zài bù yuǎn de  
头老牛在不远的  
dì fāng chī cǎo xiǎo mǎ  
地方吃草。小马  
jiù “dā dā dā” de  
就“哒哒哒”地  
pǎo le guò què  
跑了过去。



xiǎo mǎ hěn yǒu lǐ mào  
小马很有礼貌

de wèn niú bó bó  
地问：“牛伯伯，  
qǐng nín gào sù wǒ zhè  
请您告诉我，这  
tiáo xiǎo hé wǒ néng guò qù  
条小河我能过去  
ma lǎo niú tái qǐ  
吗？”老牛抬起  
tóu lái xiào zhe shuō  
头来，笑着说：

guò dé qù guò dé  
“过得去，过得  
qù shuǐ qiǎn dé hěn hái  
去，水浅得很，还  
bù dào wǒ de xiǎo tuǐ  
不到我的小腿。”

xiǎo mǎ tīng le lǎo niú de  
小马听了老牛的  
huà hěn gāo xìng lì jí  
话很高兴，立即  
pǎo dào hé biān qù le  
跑到河边去了。



lū rán hé biān  
突然，河边

de yī kē shù shàng yǒu yī  
的一棵树上有一

zhī xiǎo sōng shǔ tiào chū lái  
只小松鼠跳出来，

duì zhe xiǎo mǎ dà shēng jiào  
对着小马大声叫

zhe : “ xiǎo mǎ xiǎo  
着：“小马，小

mǎ bié guò hé hé qiān  
马！别过河！干

wàn bié guò hé hé shuǐ  
万别过河！河水

huì yān sǐ nǐ de ! ”  
会淹死你的！”

xiǎo mǎ xià le yī  
小马吓了一跳

tiào lián máng shōu zhù jiǎo  
跳，连忙收住脚，

wǎng huí tuì le jǐ bù ;  
往回退了几步；

jīng yà de kàn zhe shù shàng  
惊讶地看着树上

de xiǎo sōng shǔ 。  
的小松鼠。





xiǎo mǎ zǒu dào shù  
小马走到树

xià wèn xiǎo sōng  
下，问：“小松

shǔ nǐ shuō hé shuǐ hěn  
鼠，你说河水很

shēn shì zhēn de ma  
深，是真的吗？”

xiǎo sōng shǔ rèn zhēn de  
小松鼠认真地

shuō dāng rán shēn gào  
说：“当然深！告

sù nǐ ba qián liǎng tiān  
诉你吧，前两天，

wǒ de yī gè huǒ bàn bù  
我的一个伙伴不

xiǎo xīn diào dào zhè tiáo hé  
小心掉到这条河

lǐ jié guǒ bèi yān sǐ le  
里，结果被淹死了！”

xiǎo mǎ tīng le bù  
小马听了，不

zhī zěn me bàn cái hǎo  
知怎么办才好。



xiǎosōng shǔ yī gè jìn  
小松鼠一个劲

de quàn xiǎo mǎ qiān wàn bié  
地劝小马千万别  
guò hé  
过河。

xiǎo mǎ shuǐ shuāi wěi  
小马甩甩尾

ba hěn yǒu lǐ mào de  
巴，很有礼貌地  
duì xiǎosōng shǔ shuō xiè  
对小松鼠说：“谢  
xiè nǐ tā jué dìng hái  
谢你。”他决定还  
shì huí què wèn mā ma  
是回去问妈妈。

xiǎo mǎ tuō zhe mài zi  
小马驮着麦子

fēi kuài de wǎng jiā pǎo qù  
飞快地往家跑去，  
tā xiǎng wèi le zhè diǎn  
他想：“为了这点  
xiǎo shì yòu pǎo huí què mā  
小事又跑回去，妈  
ma huì bú huì shuō wǒ ne  
妈会不会说我呢？”



mā ma jiàn xiǎo mǎ huí  
妈妈见小马回

来了，觉得奇怪，

wèn wèn yí nǐ zěn me  
问：“咦？你怎么

zhè me kuài jiù huí lái le  
这么快就回来了？”

xiǎo mǎ shuō wǒ yù dào  
小马说：“我遇到

yí tiáo hé bù zhī dào  
一条河，不知道

gāi zěn me bàn mā ma  
该怎么办。”妈妈

shuō nǐ shì zěn me xiǎng  
说：“你是怎么想

de xiǎo mǎ shuō  
的？”小马说：

niú bó bó shuō shuǐ hěn qiǎn  
“牛伯伯说水很浅，

kě xiǎo sōng shǔ shuō hé shuǐ  
可小松鼠说河水

hěn shēn hái yān sǐ le  
很深，还淹死了

tā yí gè xiǎo huǒ bàn ne  
他一个小伙伴呢。”



mā ma wèn nà  
妈妈问：“那

nǐ jué dé hé shuǐ shì shēn  
你觉得河水是深

hái shì qiǎn ne nǐ xiǎng  
还是浅呢，你想

guò ma xiǎo mǎ shuō :  
过吗？”小马说：

méi xiǎng guò mā ma  
“没想过。”妈妈

qīn qiè de shuō tā men  
亲切地说：“他们

liǎng shuō de dōu yǒu dào lǐ  
俩说的都有道理。

lǎo niú gāo dà tā jué  
老牛高大，他觉

de hé shuǐ dāng rán shì qiǎn  
得河水当然是浅

de sōng shǔ nà me xiǎo  
的，松鼠那么小，

yī diǎn er shuǐ jiù néng bǎ  
一点儿水就能把

tā yān sǐ tā dāng rán  
他淹死，他当然

shuō shēn lǎ  
说深啦。”



mā ma yòu shuō nǐ  
妈妈又说：“你

bǎ nǐ de shēngāo hé tā men  
把你的身高和他们  
bǐ yī bǐ zài zǐ xì xiǎng  
比一比，再仔细想

yī xiǎng jiù huì míng bái  
一想，就会明白

de hái zǐ yù dào shì  
的。孩子，遇到事

qíng bú yào guāng tīng bié rén  
情不要光听别人

shuō deì zì jǐ dòng dòng  
说，得自己动动

nǎo jīn qù shì yī shì 。”  
脑筋，去试一试。”

xiǎo mǎ míng bái le , tā fēi  
小马明白了，他飞

kuài de lái dào hé biān , gāng  
快地来到河边，刚

yào xià shuǐ zhè shí , yòu  
要下水，这时，又

tīng dào xiǎo sōng shǔ dà hǎn :  
听到小松鼠大喊：

zěn me nǐ bú yào mìng lǎ  
“怎么你不要命啦

……”





xiǎo mǎ shuō

xiǎo sōng shǔ

bié dān xīn

hái shì ràng wǒ

lái shì yí shì ba

xiǎo mǎ

yí miàn huí dá

yī biān xià le

hé tā xiǎo xīn yì yì de guò le hé

xiǎo mǎ xiào le qǐ lái

hé shuǐ bìng bù xiàng niú bó bó shuō de nà yàng qiǎn

yě bù xiàng xiǎo sōng shǔ shuō de nà yàng shēn

原来，河水并不像牛伯伯说的那样浅，也不像小松鼠说的那样深。



tōng guò zhè jiàn shì      shǐ xiǎo mǎ dǒng dé le      pèng dào shì qing  
通过这件事，使小马懂得了：碰到事情

yào duō dòng nǎo jīn xiǎng yī xiǎng      hái yào qù shì yī shì      cōng míng  
要多动脑筋想一想，还要去试一试，聪明

cái zhì jiù shì zhè yàng lái de 。  
才智就是这样来的。

